



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za pravna pitanja

2012/0060(COD)

20.9.2013

MIŠLJENJE

Odbora za pravna pitanja

upućeno Odboru za međunarodnu trgovinu

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o pristupu robe i usluga iz trećih zemalja unutarnjem tržištu javne nabave Unije i postupcima koji doprinose pregovorima o pristupu robe i usluga iz Unije tržištima javne nabave trećih zemalja
(COM(2012)0124 – C7-0084/2012 – 2012/0060(COD))

Izvjestitelj za mišljenje: Raffaele Baldassarre

PA_Legam

SHORT JUSTIFICATION

1. The rapporteur's position

1.1 – General remarks

During the WTO negotiations on the revision of the Government Procurement Agreement, as in the free trade negotiations, the EU has always been in favour of opening up international public procurement markets on the basis of the principles of equal treatment, transparency and reciprocity¹. However, most non-EU countries do not have such a level of openness. On the contrary, the worsening of the economic crisis has prompted many countries to adopt protectionist measures which actually aim to close the domestic public procurement market to external tenderers².

The asymmetry the Commission has noted in the public procurement market is leading to losses of some EUR 12 billion for European companies, especially in those areas in which they excel³. If, however, public procurement markets were accessible to EU companies in an equitable manner, some 180 000 jobs would be created.

Your rapporteur agrees, therefore, with the general aim of the proposal – that of strengthening the EU's negotiating position in terms of access of European goods and services to third-country markets. The importance of the reciprocity principle has, moreover, been stressed on several occasions, both in European Council meetings⁴ and by the European Parliament⁵.

1.2 Key changes made

Your rapporteur considers it appropriate, in order to ensure that the rules are uniform and consistent, to make certain provisions more stringent and to simplify the substance of the text, which could otherwise give rise to ambiguities in interpretation.

¹ For further details, see: European Parliament, DG Expo (2012): Public procurement in international trade, p. 10-11.

² In China, for instance, 'buy local' clauses have been incorporated into Article 10 of the Government Procurement Law, enacted in 2003. This protectionist policy was further strengthened by the Beijing government in 2007 with the introduction of two decrees limiting the possibility of contracts for foreign goods. In the United States, meanwhile, the American Recovery and Reinvestment Act has further strengthened the 'Buy American' protectionist measures that were introduced some 70 years ago in the wake of the so-called Great Depression. The Brazilian government amended its law on procurement in 2010, introducing the option for contracting authorities to set aside a 25% margin for goods and services produced in whole or in part in Brazil. Cf.: European Parliament, DG Expo (2012): Public procurement in international trade, p. 22-30. See also: European Commission (2012): impact assessment of the proposal for a regulation in question, p 10-14.

³ In particular, the railway and construction sectors. See European Commission impact assessment SWD(2012) 57 final.

⁴ Cf. European Council conclusions of 16 September 2010 and 29 June 2012.

⁵ Cf European Parliament resolution on equal access to public sector markets in the EU and in third countries and on the revision of the legal framework of public procurement including concessions (<http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+MOTION+B7-2011-0284+0+DOC+XML+V0//EN>).

The key amendments put forward in the draft opinion regard the treatment of non-covered goods and services (Article 6 of the proposal for a regulation). Your rapporteur takes the view that procedures should, on the one hand, be streamlined while on the other, the scope – currently limited to contracts above the defined threshold – should be broadened.

Your rapporteur suggests that the procedure be divided into two separate mechanisms, on the basis of different applicable thresholds.

- In the first case, the contracting authorities/entities should have the right to exclude from procedures for the award of contracts tenders comprising goods or services originating outside the Union, if the value of the non-covered goods or services exceeds 50 % of the total value of the goods or services constituting the tender¹.
- In the second case, for contracts with an estimated value equal to or above EUR 5 000 000, the Commission should be able to assess whether or not to approve the proposal by the contracting authorities/entities to exclude third-country tenderers.

As regards the treatment of abnormally low tenders, your rapporteur regrets that the Commission has not proposed any specific, ambitious measures, as called for by Parliament². He thus considers it necessary to provide that contracting entities that intend to accept an abnormally low tender must inform the other tenderers of this in writing.

In addition to the main changes set out above, other changes seek to make the provisions more stringent, automatic and rapid, more specifically in relation to the possibility of a consultation with a third country (Article 9) and the Commission's right to adopt restrictive measures, under Article 10. In this regard, your rapporteur takes the view that the non-application of any exclusion of third-country tenderers should take place only after the third country in question has substantially expanded and facilitated access to its public procurement market for tenderers from the EU. At the same time, the adoption of temporary restrictive measures by the Commission should be automatic³ if, following an investigation and further to a consultation with the third country in question, the Commission determines a lack of substantial reciprocity in market opening between the Union and the third country.

Lastly, with the aim of avoiding any 'interpretative loopholes', your rapporteur considers it necessary to reduce the number of exceptions permitted under Article 13. Accordingly, an amendment removes the option for contracting entities to decide not to apply the restrictive measures under Article 10 where they result in a disproportionate increase in the price and costs of the contract. In keeping with his views on abnormally low tenders, your rapporteur is of the view that quality and sustainability have a legitimate cost.

¹ In this case, the Commission should assess the exclusion and if it disagrees with the decision of the competent national authorities it should notify its disagreement within three weeks.

² Paragraph 4 of the European Parliament resolution of 4 May 2011 on 'equal access to public sector markets in the EU and in third countries and on the revision of the legal framework of public procurement including concessions' states: 'In this regard, calls on the Commission to assess the problems associated with extraordinary low bids and to propose appropriate solutions'.

³ For the sake of legal consistency, your rapporteur considers it appropriate to provide the same degree of automaticity with regard to the revocation or suspension of restrictive measures, which must be set aside once the Commission has verified that the reasons which justified the adoption of the measures no longer apply (lack of substantial reciprocity).

AMANDMANI

Odbor za pravna pitanja poziva Odbor za međunarodnu trgovinu da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

Amandman 1 Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija

(2) Prema članku 206. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) Unija uspostavom carinske unije u zajedničkom interesu doprinosi skladnom razvoju svjetske trgovine, postupnom ukidanju ograničenja međunarodne trgovine i izravnih stranih ulaganja te smanjenju carinskih i ostalih prepreka.

Izmjena

(2) Prema članku 206. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) Unija uspostavom carinske unije u zajedničkom interesu doprinosi skladnom razvoju svjetske trgovine, postupnom ukidanju ograničenja međunarodne trgovine i izravnih stranih ulaganja te smanjenju carinskih i ostalih prepreka. ***U ispunjavanju takvih zadataka i sukladno članku 32. UFEU-a Unija je nadahnuta potrebom za promicanje trgovinske razmjene između država članica i trećih zemalja.***

Amandman 2 Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija

(5) U ***kontekstu*** Svjetske trgovinske organizacije i putem bilateralnih odnosa Unija se zalaže za ambiciozno otvaranje međunarodnih tržišta javne nabave Unije i njezinih trgovinačkih partnera u duhu uzajamnosti i zajedničke koristi.

Izmjenao

(5) U ***okviru*** Svjetske trgovinske organizacije i njenih bilateralnih odnosa, Unija podržava ambiciozno otvaranje međunarodnih tržišta javne nabave Unije i njenih trgovinskih partnera u duhu uzajamnosti, ***transparentnosti, jednakog postupanja*** i zajedničke koristi.

Amandman 3 Prijedlog Uredbe Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija

(6) Mnoge treće zemlje nisu voljne otvoriti vlastita tržišta nabave međunarodnoj konkurenciji ili pobrinuti se za veći stupanj otvaranja u odnosu na dosadašnji. *Stoga se gospodarski subjekti Unije suočavaju s ograničavajućim postupcima nabave u mnogim trgovačkim partnerima Unije. Ti ograničavajući postupci nabave rezultiraju gubljenjem značajnih važnih trgovачkih prilika.*

Izmjena

(6) Mnoge treće zemlje nisu voljne otvoriti vlastita tržišta nabave međunarodnoj konkurenciji ili pobrinuti se za veći stupanj otvaranja u odnosu na dosadašnji. *Takva nevoljnost pojačana je ekonomskom krizom koja traje i koja je potaknula brojne treće zemlje da usvoje protekcionističku politiku i zaštite svoja vlastita tržišta na uštrb stranih gospodarskih subjekata.*

Amandman 4
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6.a) Nakon zatvaranja tržišta trećih zemalja, gospodarski subjekti iz Unije suočavaju se s restriktivnim praksama u sektoru nabave u mnogim zemljama koje su trgovinski partneri EU-a. Te su restriktivne prakse uzrok bitnog gubitka trgovinskih prilika, posebno u željezničkom, građevinskom, tekstilnom i visokotehnološkom sektoru.

Amandman 5
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija

(7) Direktiva 2004/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o koordinaciji postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, u energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i Direktiva 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o koordinaciji postupaka za dodjelu ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj

Izmjena

(7) Direktiva 2004/17/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o koordinaciji postupaka nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, u energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga i Direktiva 2004/18/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o koordinaciji postupaka za dodjelu ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj

opskrbi te ugovora o pružanju javnih usluga sadrže samo nekoliko odredaba o vanjskim dimenzijama pravila Unije o javnoj nabavi, osobito članci 58. i 59. Direktive 2004/17/EZ. **Međutim**, te odredbe *imaju ograničen opseg te ih zbog manjka smjernica javni naručitelji ne primjenjuju često.*

opskrbi te ugovora o pružanju javnih usluga sadrže samo nekoliko odredaba o vanjskim dimenzijama pravila Unije o javnoj nabavi, osobito članci 58. i 59. Direktive 2004/17/EZ. Međutim, te odredbe *primjenjuju se isključivo na nabavu javnih poduzeća, a područje njihove primjene nedovoljno je da bi bitno utjecalo na pregovore o pristupu tržištu.*

Amandman 6
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija

(8) U skladu s člankom 207. UFEU-a zajednička trgovinska politika na području javne nabave mora se temeljiti na jedinstvenim načelima.

Izmjena

(8) U skladu s člankom 207. UFEU-a zajednička trgovinska politika na području javne nabave mora se temeljiti na jedinstvenim načelima. *U tom je kontekstu nužno da Unija poveća vlastitu pregovaračku moć da bi, na temelju vlastitog primarnog i sekundarnog prava, poboljšala pristup javnim tržištima trećih zemalja.*

Amandman 7
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija

(12) *Komisija treba procijeniti treba li na zahtjev javnih naručitelja/naručitelja u smislu Direktiva [2004/17/EZ, 2004/18/EZ i Direktive [...] Europskog parlamenta i Vijeća od [...]....o dodjeli koncesijskih ugovora] odobriti isključenje, za natječaje čija je vrijednost procijenjena na 5 000 000 eura ili više, iz postupaka nabave robe i usluga koji nisu obuhvaćeni međunarodnim obvezama Europske unije.*

Izmjena

(12) Javni naručitelji/naručitelji, u skladu s Direktivom [2004/17/EZ , 2004/18/EZ i Direktivom [...] Europskog parlamenta i Vijeća od [...] o dodjeli koncesijskih ugovora] *trebaju imati mogućnost isključiti* iz postupaka nabave *ponude koje sadrže robu i usluge podrijetlom iz trećih zemalja u kojima vrijednost neobuhvaćene robe i usluga prelazi 50 % ukupne vrijednosti robe i usluga.*

Amandman 8
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija

(13) Radi transparentnosti javni naručitelji/naručitelji koji namjeravaju iskoristiti svoje ovlasti u skladu s ovom Uredbom kako bi iz postupaka dodjele ugovora isključili ponude za robu i/ili usluge koje potječu izvan Europske Unije, a u kojima vrijednost neobuhvaćenih roba ili usluga premašuje 50 % ukupne vrijednosti tih roba i usluga, moraju o tome obavijestiti gospodarske subjekte u obavijesti o dodjeli ugovora u Službenom listu Europske unije.

Briše se

Izmjena

Amandman 9
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija

(14) Kako bi se Komisiji omogućilo da donese *odluku o isključenju* roba i usluga trećih zemalja koje ne podliježu međunarodnim obvezama Unije, potrebno je da javni naručitelji/naručitelji obavijeste Komisiju o svojoj namjeri isključenja takvih roba i usluga pomoću standardnog obrasca koji sadrži dovoljno podataka.

Izmjena

(14) Kako bi se Komisiji omogućilo da *procijeni treba li isključiti robe i usluge* podrijetlom iz trećih zemalja koje nisu obuhvaćene međunarodnim obvezama koje je Unija preuzela, potrebno je da javni naručitelji/naručitelji obavijeste Komisiju o svojoj namjeri da isključe takvu robu i usluge koristeći standardni obrazac koji sadrži dovoljno informacija.

Amandman 10
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija

(15) Prikadno je da za natječaje čija je vrijednost procijenjena na više od 5 000 000 eura Komisija *ovlasti* predviđeno isključenje ako je međunarodnim ugovorom o pristupu robe

Izmjena

(15) Prikadno je da za natječaje čija je vrijednost procijenjena na više od 5 000 000 eura Komisija *odobri* predviđeno isključenje ako je međunarodnim ugovorom o pristupu robe

i/ili usluge tržištima javne nabave između Unije i zemlje podrijetla predviđeno jasno pridržavanje prava Unije u području pristupa tržištu za robe i/ili usluge za koje se predlaže isključenje. U nedostatku takvog sporazuma prikladno je da Komisija odobri isključenje ako treća zemlja primjeni restriktivne mjere u sektoru nabave, s nedostatkom temeljne uzajamnosti u pogledu otvaranja tržišta između Unije i treće zemlje o kojoj je riječ. Nedostatak temeljne uzajamnosti pretpostavlja se ondje gdje restriktivne mjere u sektoru nabave izazivaju tešku i opetovanu diskriminaciju gospodarskih subjekata, robe i usluga iz EU-a.

i/ili usluge tržištima javne nabave između Unije i zemlje podrijetla predviđeno jasno pridržavanje prava Unije u području pristupa tržištu za robe i/ili usluge za koje se predlaže isključenje. U nedostatku takvog sporazuma prikladno je da Komisija odobri isključenje ako treća zemlja primjeni restriktivne mjere u sektoru nabave, s nedostatkom temeljne uzajamnosti u pogledu otvaranja tržišta između Unije i treće zemlje o kojoj je riječ. Nedostatak temeljne uzajamnosti pretpostavlja se ondje gdje restriktivne mjere u sektoru nabave izazivaju tešku i opetovanu diskriminaciju gospodarskih subjekata, robe i usluga iz EU-a.

**Amandman 11
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 16.**

Tekst koji je predložila Komisija

(16) Komisija bi tijekom procjene postoji li nedostatak temeljne uzajamnosti ili ne trebala ispitati u kojoj mjeri zakonodavstvo zemlje na koju se to odnosi jamči transparentnost u javnoj nabavi u skladu s međunarodnim normama na području javne nabave i izbjegava svaku vrstu diskriminacije robe, usluga i gospodarskih subjekata iz Unije. u kojoj mjeri javna uprava i/ili pojedinačni javni naručitelji/naručitelji primjenjuju ili usvajaju diskriminatornu praksu u odnosu na robu, usluge i gospodarske subjekte Unije.

Izmjena

Briše se

**Amandman 12
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 18.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(18) S obzirom na to da pristup roba i

Briše se

usluga trećih zemalja tržištima javne nabave Unije spada u područje zajedničke trgovinske politike, države članice ili njihovi javni naručitelji/naručitelji ne smiju ograničavati pristup roba i usluga u postupcima nadmetanja ni na koji način osim na načine koji su navedeni u ovoj Uredbi.

**Amandman 13
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 20.**

Tekst koji je predložila Komisija

(20) Komisija treba moći, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev zainteresiranih strana ili države članice, u svakom trenutku pokrenuti vanjsku istragu o javnoj nabavi čiji su predmet ograničavajući postupci javne nabave koje navodno provodi treća zemlja. Osobito treba voditi računa o činjenici da je Komisija odobrila niz prijedloga isključivanja u odnosu na treću zemlju prema *članku 6. stavku 2.* ove Uredbe. Takav istražni postupak ne smije dovoditi u pitanje Uredbu Vijeća (EZ) br. 3286/94 od 22. prosinca 1994. kojom se utvrđuju postupci Zajednice na području zajedničke trgovinske politike kako bi se osiguralo izvršenje prava Zajednice prema pravilima međunarodnog trgovanja, posebno onih uspostavljenih pod pokroviteljstvom Svjetske trgovinske organizacije.

**Amandman 14
Prijedlog Uredbe
Uvodna izjava 24.**

Tekst koji je predložila Komisija

(24) Nužno je da javni naručitelji/naručitelji imaju pristup nizu proizvoda visoke kvalitete koji će

Izmjena

(20) Komisija treba moći, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev zainteresiranih strana ili države članice, u svakom trenutku pokrenuti vanjsku istragu o javnoj nabavi čiji su predmet ograničavajući postupci javne nabave koje navodno provodi treća zemlja. U tom pogledu potrebno je posebno razmotriti hoće li Komisija odobriti niz prijedloga isključivanja u odnosu na treću zemlju u skladu s ovom Uredbom. Takav istražni postupak ne smije dovoditi u pitanje Uredbu Vijeća (EZ) br. 3286/94 od 22. prosinca 1994. kojom se utvrđuju postupci Zajednice na području zajedničke trgovinske politike kako bi se osiguralo izvršenje prava Zajednice prema pravilima međunarodnog trgovanja, posebno onih uspostavljenih pod pokroviteljstvom Svjetske trgovinske organizacije.

Izmjena

(24) Nužno je da javni naručitelji/naručitelji imaju pristup nizu proizvoda visoke kvalitete koji će

zadovoljiti njihove zahtjeve za kupnju po konkurentnoj cijeni. Stoga bi javni naručitelji/naručitelji trebali moći obustaviti mjere koje ograničavaju pristup neobuhvaćene robe i usluga onda kad nisu dostupne roba i usluge iz Unije ili obuhvaćena roba i usluge koje ispunjavaju njihove uvjete kako bi se zadovoljile određene osnovne javne potrebe, na primjer zdravlje i javna sigurnost *ili bi primjena mjera dovela do nerazmjernog povećanja cijene ili troškova u vezi s ugovorom.*

zadovoljiti njihove zahtjeve za kupnju po konkurentnoj cijeni. Stoga bi javni naručitelji/naručitelji trebali moći obustaviti mjere koje ograničavaju pristup neobuhvaćene robe i usluga onda kad nisu dostupne roba i usluge iz Unije ili obuhvaćena roba i usluge koje ispunjavaju njihove uvjete kako bi se zadovoljile određene osnovne javne potrebe, na primjer zdravlje i javna sigurnost.

Amandman 15
Prijedlog Uredbe
Poglavlje 2. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Postupanje s obuhvaćenim i neobuhvaćenim robama i uslugama;
izuzetno niske ponude

Izmjena

Postupanje s obuhvaćenom i neobuhvaćenom robom i uslugama.

Amandman 16
Prijedlog Uredbe
Članak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Postupanje s obuhvaćenim robama i uslugama

Pri sklapanju ugovora o izvršavanju radova i/ili djela, opskrbi robom ili pružanju usluga javni naručitelji/naručitelji postupat će s obuhvaćenom robom i uslugama kao s robom i uslugama koje potječu iz Europske unije.

S robom ili uslugama koje potječu iz *najmanje razvijenih zemalja navedenih u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008* postupat će se kao s obuhvaćenim robama i uslugama.

Izmjena

Opće odredbe

I. Pri sklapanju ugovora o izvršavanju radova i/ili djela, opskrbi robom ili pružanju usluga javni naručitelji/naručitelji postupat će s obuhvaćenom robom i uslugama kao s robom i uslugama koje potječu iz Europske unije.

S robom ili uslugama koje *u sljedećoj klasifikaciji* potječu iz *trećih* zemalja postupat će se kao s obuhvaćenim robama i uslugama:

(a) najmanje razvijene zemlje navedene u

Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 732/2008;

(b) zemlje koje se prema klasifikaciji Svjetske banke smatraju zemljama s niskim prihodima tijekom tri uzastopne godine.

2. Države članice ili njihovi javni naručitelji/naručitelji ograničavaju pristup neobuhvaćenih roba i usluga svojim postupcima za sklapanje ugovora o javnoj nabavi samo mjerama utvrđenima ovom Uredbom.

3. Neobuhvaćena roba i usluge mogu podlijegati restriktivnim mjerama koje je usvojila Komisija u skladu s pravilima utvrđenima člancima 10. i 11.

Amandman 17
Prijedlog Uredbe
Članak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 5.

Briše se

***Rules of access for non-covered goods
and services***

Neobuhvaćene robe i usluge podliježu ograničavajućim mjerama Komisije:

- a) na zahtjev pojedinačnih javnih naručitelja u skladu s pravilima iz članka 6.;*
- b) u skladu s pravilima određenima u člancima 10. i 11.*

Amandman 18
Prijedlog Uredbe
Članak 6. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ovlaštenje javnih naručitelja/naručitelja

***Isključenje* ponuda koje sadrže**

u vezi s isključenjem ponuda koje se odnose na neobuhvaćene robe i usluge

neobuhvaćenu robu i usluge

Amandman 19

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Na zahtjev središnjih tijela za javnu nabavu/javnih naručitelja Komisija procjenjuje treba li za ugovore čija je vrijednost procijenjena na 5 000 000 eura ili više, bez poreza na dodanu vrijednost (PDV), odobriti isključenje ugovornih ponuda iz postupaka dodjele ugovora o robama i uslugama koje potječu izvan Unije, ako vrijednost neobuhvaćenih roba i usluga prelazi 50 % ukupnih vrijednosti robe i usluga koje čine ponudu, pod sljedećim uvjetima.

Izmjena

Javni naručitelji/naručitelji mogu isključiti ponude koje uključuju robu i usluge podrijetlom iz trećih zemalja iz postupka dodjele ugovora ako vrijednost neobuhvaćene robe i usluga prelazi 50% ukupne vrijednosti roba i usluga koje čine ponudu, pod uvjetima navedenim u nastavku.

Amandman 20

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2. – alineja 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako središnja tijela za javnu nabavu/javni naručitelji namjeravaju tražiti isključenje iz postupaka dodjele ugovora na temelju stavka 1., to trebaju navesti u obavijesti o ugovoru koju objavljaju prema članku 35. Direktive 2004/18/EZ ili prema članku 42. Direktive 2004/17/EZ ili članku 26. Direktive o dodjeli koncesijskih ugovora.

Izmjena

Briše se

Amandman 21

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Javni naručitelji/naručitelji koji prime

Izmjena

3. Javni naručitelji/naručitelji koji prime

ponude koje odgovaraju uvjetima iz stavka 1. i za koje iz tog razloga namjeravaju tražiti isključenje obavještavaju o tome Komisiju. Javni naručitelji/naručitelji mogu nastaviti s analizom ponuda dok traje postupak obavještavanja.

ponude koje odgovaraju uvjetima iz stavka 1. i za koje iz tog razloga namjeravaju tražiti isključenje obavještavaju o tome Komisiju ***u roku tjedan dana***. Javni naručitelji/naručitelji mogu nastaviti s analizom ponuda dok traje postupak obavještavanja.

Amandman 22

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2. – podstavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6.a Javni naručitelji/naručitelji koji su isključili ponude u skladu sa stavkom 1. navode to u obavijesti o dodjeli ugovora objavljenoj u skladu s člankom 35. Direktive 2004/18/EZ, člankom 42. Direktive 2004/17/EZ ili člankom 27. Direktive o dodjeli koncesijskih ugovora. Komisija donosi provedbene akte radi određivanja standardnog obrasca za obavijesti o dodjeli ugovora. Ti se provedbeni akti donose u skladu sa savjetodavnim postupkom sukladno članku 17. stavku 3.

Amandman 23

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 2. – podstavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6.b Stavak 1. ne primjenjuje se ako je Komisija donijela provedbeni akt u području privremenog pristupa robe i usluga iz zemlje koja je pokrenula temeljne pregovore s Unijom u skladu s člankom 9. stavkom 4.

Amandman 24

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

3. Za ugovore iz stavka 1. Komisija donosi provedbeni akt kojim ovlašćuje ili odbija predviđeno isključenje u roku od dva mjeseca od prvog radnog dana nakon datuma kada primi obavijest. Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 17.
stavka 2. U opravdanim slučajevima rok se može produžiti jednom za najviše dva mjeseca, posebno ako su informacije u obavijesti ili dokumenti koji su joj priloženi nepotpuni ili netočni ili ako je došlo do znatnih promjena. Ako nakon isteka roka od dva mjeseca ili produžetka Komisija nije donijela odluku kojom odobrava ili odbija isključenje, smatra se da je Komisija odbila isključenje.

Amandman 25

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

4. Pri donošenju provedbenih akata sukladno stavku 3., Komisija odobrava predviđeno isključenje u sljedećim slučajevima:

(a) ako međunarodni sporazum o pristupu tržišta javne nabave između Unije i zemlje podrijetla robe i/ili usluga sadrži jasno pridržavanje prava Unije u području pristupa tržištu za robu i/ili usluge za koje je predloženo isključenje;

(b) u nedostatku sporazuma iz točke (a) i ako treća zemlja primjenjuje restriktivne mjere u sektoru nabave koje dovode do nedostatka temeljnog uzajamnog otvaranja tržišta između Unije i te treće zemlje.

U svrhu točke (b) nedostatak temeljne uzajamnosti pretpostavlja se ako restriktivne mjere u sektoru nabave

Briše se

izazivaju tešku i opetovanu diskriminaciju gospodarskih subjekata, robe i usluga Unije.

Pri donošenju provedbenih akata sukladno stavku 3., Komisija ne odobrava predviđeno isključenje ako se time krše obveze o pristupu tržištima koje je Unija preuzeila u svojim međunarodnim sporazumima.

Amandman 26

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5. Prilikom procjenjivanja toga nedostaje li temeljna uzajamnost Komisija analizira sljedeće aspekte:

Briše se

(a) u kojoj mjeri zakonodavstvo o javnoj nabavi zemlje o kojoj je riječ jamči transparentnost u skladu s međunarodnim normama u sektoru javne nabave i izbjegava svaku vrstu diskriminacije robe, usluga i gospodarskih subjekata Unije;

(b) u kojoj mjeri javna uprava i/ili pojedinačni javni naručitelji/naručitelji primjenjuju ili usvajaju diskriminatornu praksu u odnosu na robu, usluge i gospodarske subjekte Unije.

Amandman 27

Prijedlog Uredbe

Članak 6. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6. Prije nego što doneše odluku sukladno stavku 3. Komisija saslušava jednog ili više ponuđača o kojima je riječ.

Briše se

**Amandman 28
Prijedlog Uredbe
Članak 6. – stavak 7.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*7. Javni naručitelji/naručitelji koji su isključili ponude u skladu sa stavkom 1. navode to u obavijesti o dodjeli ugovora objavljenoj u skladu s člankom 35.
Direktive 2004/18/EZ, člankom 42.
Direktive 2004/17/EZ ili člankom 27.
Direktive o dodjeli koncesijskih ugovora.
Komisija donosi provedbene akte radi određivanja standardnog obrasca za obavijesti o dodjeli ugovora. Ti se provedbeni akti donose u skladu sa savjetodavnim postupkom sukladno članku 17. stavku 3.*

Briše se

**Amandman 29
Prijedlog Uredbe
Članak 6. – stavak 8.**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

8. Stavak 1. ne primjenjuje se ako je Komisija donijela provedbeni akt u području privremenog pristupa robe i usluga iz zemlje koja je pokrenula temeljne pregovore s EU-om u skladu s člankom 9. stavkom 4.

Briše se

**Amandman 30
Prijedlog Uredbe
Članak 6.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 6.a
Procjena isključenja ponuda koje sadrže

neobuhvaćenu robu i usluge

1. Komisija procjenjuje odluku javnih naručitelja/naručitelja o isključenju ponuda koje uključuju robu i usluge iz trećih zemalja iz postupaka dodjele ugovora u skladu s člankom 6. stavkom 1.

U svrhu procjene Komisija posebno provjerava:

(a) jesu li javni naručitelji/naručitelji ispravno protumačili kriterije iz članka 6. stava 1.

(b) krši li isključenje obveze koje je Unija preuzeila u području pristupa tržištu u međunarodnim sporazumima koje je zaključila.

2. Ako Komisija ne odobri isključenje, ona obavještava javne naručitelje/naručitelje o svom neslaganju u roku od tri tjedna od prvog radnog dana nakon dana kada dobije obavijest iz članka 6. stava 3.

**Amandman 31
Prijedlog Uredbe
Članak 6.b (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 6.b

Ovlaštenje isključenja ponuda koje sadrže neobuhvaćenu robu i usluge za ugovore čija je vrijednost 5 000 000 eura ili više

Komisija procjenjuje odluku javnih naručitelja/naručitelja o isključenju ponuda koje obuhvaćaju robu i usluge iz trećih zemalja za ugovore čija je vrijednost 5 000 000 eura ili više iz postupaka dodjele ugovora u skladu s člankom 6. stavkom 1.

Komisija odobrava predviđeno isključenje u sljedećim slučajevima:

(a) ako međunarodni sporazum o pristupu tržišta javne nabave između Unije i zemlje podrijetla robe i/ili usluga sadrži jasno pridržavanje prava Unije u području pristupa tržištu za robu i/ili usluge za koje je predloženo isključenje;

(b) u nedostatku sporazuma iz točke (a) i ako treća zemlja primjenjuje restriktivne mjere u sektoru nabave koje dovode do nedostatka temeljnog uzajamnog otvaranja tržišta između Unije i te treće zemlje.

U svrhu točke (b) nedostatak temeljne uzajamnosti pretpostavlja se ako restriktivne mjere u sektoru nabave izazivaju tešku i opetovanu diskriminaciju gospodarskih subjekata, robe i usluga Unije.

Komisija odbija predviđeno isključenje ako ono krši obveze koje je Unija preuzela u području pristupa tržištu u međunarodnim sporazumima koje je zaključila.

3. Prilikom procjenjivanja toga nedostaje li temeljna uzajamnost Komisija analizira sljedeće aspekte:

(a) u kojoj mjeri zakonodavstvo o javnoj nabavi zemlje o kojoj je riječ jamči transparentnost u skladu s međunarodnim normama u sektoru javne nabave i izbjegava svaku vrstu diskriminacije robe, usluga i gospodarskih subjekata Unije;

(b) u kojoj mjeri javna uprava i/ili pojedinačni javni naručitelji/naručitelji primjenjuju ili usvajaju diskriminatornu praksu u odnosu na robu, usluge i gospodarske subjekte Unije.

4. Komisija donosi provedbeni akt kojim ovlašćuje ili odbija predviđeno isključenje u roku od dva mjeseca od prvog radnog dana nakon datuma kada primi obavijest. Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 17. stavka 2. U opravdanim slučajevima rok

se može jednom produžiti za najviše dva mjeseca, posebno ako su informacije u obavijesti ili dokumenti koji su joj priloženi nepotpuni ili netočni ili ako je došlo do znatnih promjena. Ako nakon isteka roka od dva mjeseca ili produžetka Komisija nije donijela odluku kojom odobrava ili odbija isključenje, smatra se da je Komisija odbila isključenje.

5. Prije donošenja odluke u skladu sa stavkom 4. Komisija nastavlja sa saslušanjem jednog ili više ponuđača i javnih naručitelja/naručitelja.

Amandman 32
Prijedlog Uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Javni naručitelj/naručitelj može uskratiti informacije čije bi objavljivanje narušilo provođenje zakona, koje bi se na druge načine protivile javnom interesu, koje bi nepovoljno utjecale na zakonske komercijalne interese javnih ili privatnih gospodarskih subjekata ili bi mogle nepovoljno utjecati na pošteno tržišno natjecanje među njima.

Briše se

Amandman 33
Prijedlog Uredbe
Članak 8. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Posebno, Komisija razmatra jesu li predviđena isključenja odobrena prema članku 6. stavku 3. ove Uredbe.

Posebno, Komisija razmatra jesu li isključenja odobrena u skladu s člankom 6.a stavkom 4. ove Uredbe.

Amandman 34
Prijedlog Uredbe
Članak 8. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Istraga iz stavka 1. provodi se na temelju kriterija utvrđenih ***u članku 6.***

Izmjena

2. Istraga iz stavka 1. provodi se na temelju kriterija ***utvrđenih člankom 6.b stavcima 2. i 3.***

Amandman 35

Prijedlog Uredbe

Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Komisija procjenjuje primjenjuje li treća zemlja o kojoj je riječ restriktivne mjere u sektoru nabave na temelju informacija koje je dobila od zainteresiranih strana i država članica i/ili podataka koje je prikupila tijekom istrage te zaključuje procjenu u roku od devet mjeseci od pokretanja istrage. ***U opravdanim slučajevima taj se rok može produljiti za tri mjeseca.***

Izmjena

3. Komisija procjenjuje primjenjuje li treća zemlja o kojoj je riječ restriktivne mjere u sektoru nabave na temelju informacija koje je dobila od zainteresiranih strana i država članica i/ili podataka koje je prikupila tijekom istrage te zaključuje procjenu u roku od devet mjeseci od pokretanja istrage.

Amandman 36

Prijedlog Uredbe

Članak 8. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Ako vanjskom istragom o nabavi Komisija utvrdi da treća zemlja ne provodi navodne ograničavajuće mjere nabave, Komisija donosi odluku o obustavljanju istrage. Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 17. stavka 2.

Izmjena

Briše se

Amandman 37

Prijedlog Uredbe

Članak 8. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Komisija procjenjuje primjenjuje li treća zemlja o kojoj je riječ restriktivne mjere u sektoru nabave na temelju informacija koje je dobila od zainteresiranih strana i država članica i/ili podataka koje je prikupila tijekom istrage te zaključuje procjenu u roku od šest mjeseci od pokretanja istrage. U opravdanim slučajevima taj se rok može produljiti za dva mjeseca.

Amandman 38

Prijedlog Uredbe Članak 8. – stavak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako vanjskom istragom o nabavi Komisija utvrdi da treća zemlja ne provodi navodne ograničavajuće mjere nabave, Komisija donosi odluku o obustavljanju istrage. Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 17. stavka 2.

Amandman 39

Prijedlog Uredbe Članak 9. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako se istragom utvrди da treća zemlja provodi ograničavajuće mjere nabave, **a Komisija smatra da je to opravdano interesima EU-a**, Komisija poziva tu zemlju da započne savjetovanje kako bi se osiguralo da gospodarski subjekti, robe i usluge Unije mogu sudjelovati u postupku dodjele ugovora o javnoj nabavi u toj zemlji pod uvjetima koji nisu lošiji od

Ako se Komisija nakon istrage uvjeri da treća zemlja primjenjuje restriktivne mjere u sektoru nabave, **ona** poziva tu zemlju da započne savjetovanje kako bi se jamčilo da gospodarski subjekti, robe i usluge Unije mogu sudjelovati u postupku dodjele ugovora javne nabave u trećoj zemlji pod uvjetima koji nisu lošiji od onih danih gospodarskim subjektima, robi i uslugama

uvjeta danih gospodarskim subjektima, robama i uslugama te zemlje i kako bi se osigurala primjena načela transparentnosti i jednakog postupanja.

Amandman 40
Prijedlog Uredbe
Članak 9. – stavak 3. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako su popravne/korektivne mjere koje je poduzela treća zemlja opozvane, obustavljene ili provedene na neodgovarajući način, Komisija **može**:

Amandman 41
Prijedlog Uredbe
Članak 9. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Ako se nakon početka savjetovanja uspostavi da je najprikladniji način za okončanje ograničavajućih postupaka nabave sklapanje međunarodnog sporazuma, pregovori o tome vode se u skladu s odredbama u člancima 207. i 218. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Ako je zemlja **pokrenula temeljne pregovore s Europskom unijom o pristupu** tržišima javne nabave, Komisija može donijeti provedbeni akt na temelju kojega robe i usluge iz te zemlje ne mogu biti isključene iz postupaka dodjele ugovora u skladu s člankom 6.

Amandman 42
Prijedlog Uredbe
Članak 9. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. Komisija može okončati savjetovanje

treće zemlje, i kako bi se osigurala primjena načela transparentnosti i jednakog postupanja.

Izmjena

Ako su popravne/korektivne mjere koje je usvojila treća zemlja opozvane, obustavljene ili provedene na neodgovarajući način, Komisija:

Izmjena

4. Ako se nakon početka savjetovanja uspostavi da je najprikladniji način za okončanje ograničavajućih postupaka nabave sklapanje međunarodnog sporazuma, pregovori o tome vode se u skladu s odredbama u člancima 207. i 218. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Ako je zemlja **značajno povećala i olakšala pristup vlastitom tržištu** javne nabave **ponuđaćima iz EU-a**, Komisija može donijeti provedbeni akt na temelju kojeg robe i usluge iz te treće zemlje ne mogu biti isključene iz postupka nabave u skladu s člankom 6.

Izmjena

Briše se

*ako se doticna zemlja pridržava
međunarodnih obveza dogovorenih s
Unijom u bilo kojem od sljedećih okvira:*

- (a) pristup Sporazumu WTO-a o javnim nabavama,*
- (b) sklapanje bilateralnog sporazuma s Unijom koji uključuje obveze u vezi s pristupom tržištu javne nabave ili*
- (c) proširenje obveza u vezi s pristupom tržištu koje propisuje Sporazum WTO-a o javnim nabavama ili bilateralni sporazum zaključen s Unijom u tom okviru.*

Savjetovanje se može okončati i u slučaju da se i dalje provode ograničavajuće mjere nabave u trenutku preuzimanja tih obveza ako one uključuju detaljne odredbe koje se odnose na ukidanje tih praksi.

Amandman 43
Prijedlog Uredbe
Članak 9. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Ako se savjetovanjem s trećom zemljom ne postignu zadovoljavajući rezultati u roku od **15** mjeseci od datuma početka, Komisija ga okončava i procjenjuje mogućnost donošenja provedbenih akata, u skladu s člankom 10., kako bi ograničila pristup robe i usluga iz trećih zemalja.

Amandman 44
Prijedlog Uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Ako se nakon istrage prema članku 8. i nakon praćenja postupka iz članka 9. utvrdi da ograničavajuće mjere nabave koje je treća zemlja usvojila ili provodi dovode do manjka temeljne uzajamnosti u otvaranju

Izmjena

6. Ako se savjetovanjem s trećom zemljom ne postignu zadovoljavajući rezultati u roku od **12** mjeseci od datuma početka, Komisija ga okončava i procjenjuje mogućnost donošenja provedbenih akata, u skladu s člankom 10., kako bi ograničila pristup robe i usluga iz trećih zemalja.

tržišta između Unije i treće zemlje kako je navedeno u **članku 6.**, Komisija **može donijeti** provedbene akte o privremenom ograničavanju pristupa neobuhvaćenih roba i usluga podrijetlom iz treće zemlje. Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 17. stavka 2.

uzajamnosti u otvaranju tržišta između Unije i treće zemlje iz **članka 6.b stavka 3.**, Komisija **donosi** provedbene akte za privremeno organičenje pristupa neobuhvaćene robe i usluga iz treće zemlje. Ti se provedbeni akti donose u skladu s kontrolnim postupkom iz članka 17. stavka 2.

Amandman 45

Prijedlog Uredbe Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Povlačenje ili obustavljanje mjera

Izmjena

Obnavljanje, povlačenje ili obustavljanje mjera

Obrazloženje

It is necessary to add a review process.

Amandman 46

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Ako smatra da više ne postoje razlozi koji su opravdavali mjere usvojene prema članku 9. stavku 4. i članku 10., Komisija **može donijeti** provedbeni akt kako bi:

Izmjena

Nakon što se uvjeri da više ne postoje razlozi koji su opravdavali usvojene mjere u skladu s člankom 9. stavkom 4. i člankom 10., Komisija **donosi** provedbeni akt kako bi:

Amandman 47

Prijedlog Uredbe Članak 11. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

U smislu svoje odluke iz članka 10. stavka 1., Komisija redovito nadzire stanje u dotočnim trećim zemljama i na godišnjoj bazi izvješćuje Europski parlament i Vijeće jesu li poduzete popravne/korektivne mjere.

Obrazloženje

This addition allows for an annual review of the third country situation.

Amandman 48

Prijedlog Uredbe

Članak 11. – stavak 1.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Ako Komisija smatra da se razlozi za mjere usvojene u smislu članka 9. stavka 4. i članka 10. i dalje primjenjuju nakon isteka privremenog razdolja iz članka 10. stavka 1., Komisija može usvojiti provedbeni akt kako bi obnovila mjere za dodatno razdoblje od pet godina koje se može obnoviti svakih sljedećih pet godina.

Obrazloženje

This provide a process for the renewal of the measures adopted in Article 9(4).

Amandman 49

Prijedlog Uredbe

Članak 13. – stavak 1.b

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(b) primjena mjera dovodi do nesrazmjernog rasta cijena ili troškova ugovora.

Briše se

POSTUPAK

Naslov	Pristup robe i usluga iz trećih zemalja unutarnjem tržištu javne nabave Unije i postupcima koji doprinose pregovorima o pristupu robe i usluga iz Unije tržištima javne nabave trećih zemalja		
Referentni dokumenti	COM(2012)0124 – C7-0084/2012 – 2012/0060(COD)		
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	INTA 20.4.2012		
Odbori koji su dali mišljenje Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 20.4.2012		
Izvjestitelj(ica) za mišljenje Datum imenovanja	Raffaele Baldassarre 25.4.2012		
Razmatranje u odboru	21.2.2013	29.5.2013	20.6.2013
Datum usvajanja	17.9.2013		
Rezultat konačnog glasovanja	+: -: 0:	22 1 2	
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss		
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.	Olle Schmidt		